

خبر

اشبوغزته هفته ده اوج دفعه صالی
پنجشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر
اولنور .
اداره سی غلطه ده فرمه جیلر
سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری
خاتنده در .

برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والی ایلغی
اوج مجیدیه و بر نسخه سی اغروشه در
طشهر لیر ایچون یوسته اجرتی ضم
اولنور . اعلاناتک هر سطرندن ۳
غروش و مواد سائرته سطرندن
۶ غروش آلنور .

کواکه ایتمه بشقه احسان استم

(اخطار)

محرر لیرمزدن علاوهیه مأمور اولان ذات بردنیه کیفیتر لندیکی
جهتله بر قاج کون علاوهیه مزک تأخر ایده جکئی ار باب مطابعیه
مع التأسف عرض ایدرز .

احوالده امر وفرمان سز کدر .
قبل صاحبان قولری
کیر قور مانوقیان قولری
ماردیروس قولری

دیوژن

استدعا کزی اسعاف ایتدم . بوندن صکره قولقدن
معافسکن . هیکزی موسو ایتدم . وارک صاغلمه دعا
ایدک .

هانیا کئلده تو بینی امضاسیله اوروپایه بر ساخته تلغراف
چکلمش و بونک متجاسر لری باب ضبطیه جه کمال اهمیتله
تحریر اولمش و بو تلغراف ماده سنه اشترایکی بیله اولسه
کلوب باب ضبطیه اخبار کیفیت ایتدکده قباحتی عفو
اولمغله برابر کندوسننه بشوزده لیرا ویر یله جکی بر اعلان
رسمی ایله وعد اولمشیدی .

بونک اوزرینه دیوژن ده وعد اولنان بشیوز لیرایی الهرق بر
مقدارده رفاه ایله کچنمک ایچون قاقوب اوت بوماده نک فاعلی
کندیسی اولدیغنی و بویله اولان قباحتک عفو یله برابر
بشیوز لیرایه منظر بولندیغنی باب ضبطیه عرض ایتمش
ایسه ده شمدی یه قدر وعد اولنان بشیوز لیرایه دکل بر
باقر اولمغه بیله نائل اوله مدیغندن بر موجب وعد حقنی تکرار
ایستکه مسارعت ایدر .

« بک اوغلی خلقنک خلیاسی »

« هانیا بعض موقعلر واردر که قوجه بر طاغ اتکنه تصادف
ایدر . هر قیاسنک یاریغندن و چاتلاغندن صولر فشقیر .
بو صولر غایت بر اق و عاداتا طورنه کوزی کبیدر . هتسی بر
یه طو پلانهرق کوزل ابرمقلر تشکیلیله طاشدن طاشه
چار دیقجه چغلیانلر وجوده کتورر . بو صولری کورنلرک
ایچمیه جکی اولسه بیله ایچه جکی کلور . شمدی کندییری
اویله بر موقعده بولسقد ده یوزومزی کوزومزی صویه
باتیرا باتیرا قانه قانه بر صو ایچسک و بعدله (اوه) دیوبیان
کلسهک »

عثمانلی تیاتروی خدمه سندن بعضلری طرفندن
عرضحال

آی عاقل حکیم . ای فیلسون مشهور . آمان آمان !
حالزه مرجت ایت . بزه ایدیلان بونجه حقارت نه در ؟
یوکا الله قایل اولورمی . آمان آمان . باشک ایچون
حالزه مرجت ایت . تیاتروده نه قدر ارمنی وار ایسه
هپسی موسیو اولشلر . بز اوللری هیچ اولمز ایسه (بارون)
ایدک شمدی آئی ده الیزدن الدیلر . اوللری باری ترکلر
بزه (اغا) دیرلر ایدی . شمدی اوده کیتدی . بزی جاس
چولاق براقدیلر . بو عصر مدینده نصل رزالت . بزه
مساعده ایت بزه (موسیو) اولهلم . اولباده وقاطبه

« کوزمله کوردم وقولاغله ایشتم »

قلیج علی پاشا جامعنک صولک جماعت یرنده اوج آیلر
سوخته سندن بریسی غار قیلقد ایدی . هانیا نیاز قیلانلردن
بعضلری او قود یغنی خلقه طویورمق ایچون بالالترام براز
دیگجه اوقور . بو ذات دخی بو قیلدن ایدی . رمضان
حالی بویا مراق ایتدم . « عجب شوذات هانکی سوره ایله
نماز قیلور » دیه قولاق ویردم . مگر اوقود یغنی « الف

کوسون اننی الف کسا ایفنی الف کوتور اوننو» دکلې
ایمش ؟ !

« صو مسئله سی کون بکون تحفلشور »

اینانلر اما دیورلر که دون دکل اولکی کون تقسیم اوکنده بر
خاتم اوروج حالیه بایلمش . اطرافنده بولنانلر
« امان بر بارداق صویوقی » دیه حایقردقلری صرده اوچ
آیلر سوخته سندن بریسی الک زیاده غیرتلی چیقارارق دست
تضرعی بارگاه قبوله قالدیروب بر یغور دعاسی او قومش !
نه دیرسکز ؟ جناب حق سوخته نک دعاسی قبول ایتدی .
ایشنه یاغورلر یاغمه باشلادی . دیمک که کندیسې کوکل
صاحبلرندن بر ذات ایمش . فقط هر وقت بویله ایتدیکی
دعا قبول اوله بیلکه جک ادم نروده بولنور ؟ نه ایسه بودفعه
بو ذاتک همیله یاغورلر یاغدی .
التنجی دأر یه اخطار ایدرز که شو بندلری تعبیری ایتک لازم
یوقسه کاغد خانه دن صوکتور یله بیلک ایچون بر قاچ دانه
دها ماکنه می لازم هر نه لازم ایسه تدارک ایتسده بزه
بویله بر قادینک بایلمسنه و بر کوکل صاحبی ذاتک دعا ایتسنه
محتاج اولسه ق .

بک اوغلونده بر قهوه

مشری - قهوه چی بر قهوه کتور .

قهوه چی - ساده می شکرلیکی ؟

مشری - شکرلی شکرلی .

قهوه چی - صوابله برابری صوسز می ؟

مشری - اونصل لقردی ؟

قهوه چی - چونکه بر بارداق ده صوویر رایسه قهوه

اوتوز بش پاره یه .

مشری - (حدتله) اوغلان اوتوز بش پاره نه دیمک ؟

قهوه چی - یکر می بش پاره قهوه اون پاره صو .

مشری - صو ایسته هم فقط قهوه یچون یکر می بش

پاره یه ؟

قهوه چی - چونکه صو فیئاتنک اولکی درجه سنه نسبتله

بر قیجان قهوه یه بش پاره لک فضله صو کیدیور .

التنجی دأر طرفندن اعلان

محلانده بولنان چشمه ل شوارالقه قورومش اولدقلرندن

طولای معذوردرلر . زیر بونلرک رئیس بولنان تقسیم بیله
(باقی باشند قوقار) فحوا سنجه بندلر دن صو الامدیغی
جهتله اودخی بک اوغلی اهالی سندن الک زیاده صوسز قالمش
بر بیچاره کبی دوداقلری قورویوب قالمشدر . شمیدیکی
حانده سبب هب بندلر ده قالدیغندن خلق دعواسنی بونلرله
کورملیدر .

فقط داخل دأر رسنده بولنان خلقه اوتنه دنبری پدران
ومادرانه بر معامله شفت کارانده بولنان التجی دأر ایکی
اوچ سنه دنبری صوسزلقدن مضطرب اولان خلقک بو
دفعه ارتق جکرلری قاورلغنه و دیلاری دماغلری قورومغه
باشلامش اولسنه شفت و مرحت ایدرک و بو حالک دوامی
هیچ بر وجهله تجویز ایدمه رک مجرد اهالی حقنده اولان بر
منوال محرر مروت پدران و مادرانه سنی کوسترمک ایچون
بریسی عذب قپوسنه و دیگری طوبخانه یه اولق اوزره ایکی
عدد صو خزینه سی وضع ایتشدر .

بو خزینه لردن اهالی یه وسقارله مجاناً صوویر یله جکندن
قاسم پاشا و فیروزاغا و یاخود پانغالتی طرفلرنده هر کیم
صوصار ایسه همان کرک عذب قپوسنه و کرک طوبخانه یه
حاصلی کندیلرینه قرب وجواریتلری اولان خزینه یه کلوب
بادهوا صو ایچملری ایچون اعلان کیفیته ایتدار قلندی .

دېوژن

بو بابده التجی دأر یه غوم نامنه اوله رف بر تشکر ایدیه جک

ایدک . فقط بصیرت نام ملت غزنه سی بزه میدان بر اقیور که .

در حال تشکری باصدیر یور . باری بزه او معتبر ملت غزنه سته

تشکر ایدلم .

« بر سوخته ایله بر قیوم »

قیوم - سوخته قرن داش بوا قشام جور بایی بزم اوده

ایچلم می ؟

سوخته - آدم سنه نه بولنور که .

قیوم - نه می بولنور ؟ چور با اعلازیتون یاغلی فصولیه

اعلازیتون یاغلی امام بایلدی . اعلازیتون یاغلی لخته

پلاوی . اعلازیتون یاغلی طولم . اعلازیتون

یاغلی

سوخته - جام بونه قدرزیتون یاغلی ؟

قیوم - شتا خوش اما برادر . بو رمضان جامع شریفه

ویردکلیری یاغ نه کوزل بر یاغ ! شربت کبی !

یاهوای قارئین بزم برنار یخده دوقور زیفوسمز وار ایدی .
عجبا اونوتدیکز می ؟ بر مدتدنبری بو ذات ارسطو صفا تک
ذکرینی اغزمدن ایشمدیککز جهته احتماله اونوتدیکسکر در
هم اونوتدیکس و همده بنم اونوتدیکمی حکم ایشسکر در .
فقط بن اونوتدیکم . هم اونوتدیکم هیچ اویله یکانه روزکار
اولان و ملک و ملتره بو قدر خدمتتری سبقت ایدن بر ذاتی
اونودیریم ؟ هر کون خاطرمده هر کون عفلده فقط
کندیسی شایان احترام بر ذات اولدیندن هر کون ذکر
ایمک ایسته مم . نه زمان یکی بر کشفیاته موفق و یاخود
قور ا فلان کلورده قر توغاملر میدان چقا رایسه او وقت
کشفیاتنی کمال تشکرله خلقه عرض ایلرم . ایسته بو دفعه
دخی یکی بر شی کشف ایش و بونک هر دولدن اقتخار
نشانلری اولدیکمی کبی یو دفعه یونان دولتک (صووور)
نام اقتخار نشانه دخی نائل اولش .

کوله کوله طاقسون انشا ائی کونلرده طاقنور .
کندیسی بو مکافاته نائل ایدن شئی نه در بیلور میسکر ؟
قور ا اثناسنده قر توغاملری کشف ایتدیکمی کبی یو دفعه دخی
قور باغه نک طمرلری اراسنده جولان و جریان ایدن قانی
کورمش و کشف ایشدیده یونان دولتی طرفندن مذکور
اقتخار نشانه مظهر اواشدر .
لکن بو نشان کوشدن ایش . شمدی سز دیرسکر که
عصریمزده نیجه نیجه کشفیاته مظهر اولان دوقور زیفوسه
یونان دولتی التون بر اقتخار نشانی ویرمیدی ؟ فی الحقیقه
اویله . لایق اولانده بودر . فقط بونک دهها وقتی وار .
دوقور زیفوس نه وقت شرکت و درون کوپری واپورلنده
دیوژنی تعجبز ایدن تحت کله لریله اومنی منی بیاض بیاض
حیوانجقنرک دفعی ایچون بر شی ایجاد و یاخود کشف ایدرک
دیوژنی بونلردن قورنارر ایسه .
عجله یتیمکز صبرلی اولوکر مومی الیه بش اون کون صکره
بوکاده موفق اولور . شمدی کوش نشان السدیکمی کبی
اوزمانده التون نشان اور . همان جناب حق اویله بر
وجودی قر توغاملردن محافظه بیورسون .

کور بوغاز تنکه جی دکانه

- جانم یهودی بونک آغری محکم دکل . بوندن بال آقار .
بن سکا دیمدمی ایدی ؟
- جانیم سلطانیم . سنده باش اشاغی طومرنسک .
- اوغلان قوینومه قویاجم .

- قویایی ویرافندم . النده طوت .
- های کافر یهودی های . مبارک اقسام اوزری بنی
کناهد صواقجق . اوغلان صفره دن قالقجه اقسام نازینه
قالقدیغمن زمان قوطوی نزهه قویاجم .
- ای سنده . هم یه جک . همده قوینو که !

..

دیوژن طرفندن خرسایانلره و یهودیلره

اعلان رسمی

بوسنه سزک ایچون توتون ایچمک یساق دکل . اصکر
ایچرسه کز سیغاره اتشی برونکره صوقیه جقنر . جمله کرک
معلومی اواق ایچون اعلان کیفیته ایتدار قلندی .

..

بر مدتدنبری از میرده روحه اوله رق باصلمده اولان (از میه) نام
غزته هفته بر کرده الکجه اوله رق چیقیمده ایش .
بو غزته الکجه لریک برنده « عجبا دیوژن بابا ایچون از میه
کلور . استانبولک سیرایلری قوناقلری و سائر عالی بنازی
کوزلرینی قاشدیرردی ده انلره نسبتله قلمه منزه سنده قالان از میر
خانه لریته تزل می ایده میور » کبی بر فقره نشر ایش .
تحف شی ! عجایب حال ! هیچ دیوژن کبی کوپده
اوتوران بر ادمک استانبولک سیرایلری قوناقلری کوزلرینی
قاشدیرردی ؟ دیوژن انلردن نه استفاده ایده بیلور . دیوژنک
کوزلرینی قاشدیرده جق و استفاده سنی موجب اوله جق بر شی
وار ایسه اوده از میرروم قزلرینک کوزل کوزلیدر .
فقط دیوژن از میر قزلرینک کوزل کوزلرینی کور مک وانلری
سیرایمک ایچون استانبول کبی روم ایلی اناطولی شمدی و فرزی
شرکت خیریه درون کوپری واپورلری تراموای اومنیورس
عربلری نزاکت و لطافتده جله بی کندیلرینه حیران ایدن
یوزلری دوز کونلی ماداملری مادمواللری حقایی بصیرتی
عبرتی بر طاق غزته دعوالری یاریسی ار منیجه یاریسی ترکیه
تیا تروسی تیا تروسنده فصولیه جیان بایر طور بچیان اقتورلری
اقتریسلری واونبر آیده چالیشوب چالایوب قرانده یغنی بر آی
رمضانده یرویسیرر عالیجناب اهابیسی و سائر رهسی
اولان بر مملکتی ترک ایده بیلورمی ؟ باقده لم سزک بونلره
قارشو از میریکزده نه واردر ؟ حتی عبرتی بیله بزدن الیورسکر
اویله دکل ؟
هم افندم بتون جهان دائره مدنیته کبردیکی حالده از میر

کهله زینی ما کنه نك محل مخصوصه تدقدن صکره چرخي بر کره
چویرد کده تخته کهله زنی رسال محو اولور ایش .
یا هو انسانلر ترقی ایتدیکه نه ز ایجاد ایدیلورلر . حتی تخته
کهله زینی بیله ال ایله اولدیرمکی هر کسک معدسه سی
کوتورمدیکی ایچون ما کنه ایله اولدیرمکی یولنی بواشلر .
فقط بنینه بیامدن کوردیکمی ایشلرم . بیام بو
حیوانچقاری بر چناق صوایچنده بر کدیر ایدی .

تو دور قصاب

اعلان

بن و حجاز جهتلرینه تمديد اولنه حق تلغراف خطی ایچون
اوروپادن جلبنه لزوم کورینان اشیای تلغرافیه نك شرائطی
وجهله بالناقصه تقریر ایدیه ک قیأت ایله اعطاسنه طالب
اولنلرک نهایت شهرتشرین اولک سکرینه قدر بوایشه نتیجه
ویر یله جکندن تلغرافخانهیه مراجعت ایللری فی ۲۷ ایلول
سنه ۱۲۸۸ تاریخنده بیان واعلان قلمش واشیای
مذکوره نك مناقصیه سیله طابیلری عهد سنه احاله سی درست
اجرا بولمش اولدیغندن بواشیای اعطایه دها طالب اولدیغی
صورته شهر مذکورک غایه سنه قدر تلغرافخانهیه مراجعت
ایلسی ومدت مذکوره دن صکره مراجعت ایدن اولور ایسه
احاله سی اجرا اولمش بولنه جغندن ضروری قبول
اولنه میه جخی بو کره دخی صوکه دفعه اوله رق مخصوصاً
اعلان قلدی

حلبدن دیر طریقله بغدادده تمديد اولنه حق خط تلغرافی
ایچون مباحه سنه لزوم کورینان اشیانک شرائط معلومه
اوزرینه مناقصه سی اجرا اولنه جغندن طالب اولنلرک اشو
اعلان تاریخندن اعتباراً تلغرافخانه عامره مراجعت ایللری
لازم کله جک نك اعلانه ابتدار قلدی

دیورنک ۱ نومرو سندن ۱۰۰ نومرو سنه قدر جلد سز اوله رق
یوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو سنه قدر اولان نسخه لردن
اکسیک اولنلری دخی اکال ایدیلرک تمام اولدیغی حالده
الافرانغه جلد تدیر یلوب یوزیمش غروش فیأله اداره
خانه مزده فروخت ایدلکده در .

زبان فارسیدن لسان ترکی به ترجمه اولنان حکایه (دهنهای
غراب) کتات صاتیلان محللر ایله جریده موزع لرنده
و عموم قرأ تخانه لرده بهر نسخه سی یوز پاره فیأله
صاتیاور

اهالیسنک صحرای بدویت و وحشته قالد قلی کوز اوکنده
طور یور .

مثلا از مبر خانلری کندیلرینی کوسر مامک ایچون اورنوب
صارینورلر . استانبول خانلری ایسه کندیلرینی دها کوزل
کوسر بیلک ایچون غایت اینجه بشما قیلر طوتونورلر . از میر
چشمه لری داتما یاش بولنور . استانبول چشمه لری قوب
قوری طورر . سز حالا ایچدی ککز صوی قوبوردن چکر
ایچر سکر . بزایسه هوان یا غما سنه انتظار ایدرز . سزده
صویک باد هوا اولدیغنه مقابل بزده او قه سی فرق پاره قدر
ایدر .

ایشته بولنر اثبات ایدر که سز حالا طریق مدینه ایاق
اتماش و صحرای بدویت، یولکزی غیب ایتمشکر در .
یازا حق دها پک چوق شیلر وار ایسه ده ویر جککز جوابه
کوره انلری ده یازارم . شمدیلک بو قدر .

•••

تحف دکلې بو کونلرده خالریمه نه قدر اسکی شیلر وار
ایسه انلر کلیور . هم ده مناسبته سز مناسبته شیلر .
هائیا بزم چوقوی بوردیانونک شرکت خیریه ایله بر ناموس
دعواسنی وار ایدی . شرکت خیریه یو معتبر غزته جی به
کومور سیمارلخی اسناد ایتش و بو ایسه بوردیانونک ناموسنی
قیرمش اولدیغندن شرکت علیه بر دعوی آچشیدی .
او وقتدنبری بو ماده حقنده نه کنیدی غزته سنه بر بند
یازدی . نه ده سائر غزته لر برشی سوبیلدر . عجب بابو
دعوی نه اولدی ؟ عجب بوردیانونک ناموسی تعمیر اولنه رق
بر مدت دها قوللانیله بیله جک حاله کتورلیدی ؟ عجب یوزینه
سورلش اولان کومور توزی سیلیدی ؟ بورالره دأزه بزه
معلومات ویرن اولسه ده بو باید حاصل اولان خلیانری دفع
ایتسه . چونکه غزته جی دکلز یا البته بر بریمی دوشونمکه
بورجلویز . باخصوص که بو ذات داتما غزته سیله بری
اکلدیرر و جانلرک صیغندیسنی دفع ایدر ایدی .

•••

ارباب معرفندن بذات تخته کهله زینی اولدیرمک ایچون
بودفعه بر ما کنه ایجاد ایتش و یونی کله جک سنه ویا نه ده
اچله جق سرکی به وضع اولنق ایچون بوراده کی قوم سون
مخصوصه تقدیم ایش اولدیغی ایشیدلسی .
بو ما کنه بی صاحبی کوزلیجه قوردقدن وقوروب لینه کچان تخته